

**Thứ Ba, 4-8-2026. Năm A**  
**Tuần 18 Thường Niên**  
**Lễ Nhớ Thánh Gioan Maria Vianney, Linh mục**

**Mt 14, 22-36                      Matthew 14:22-36**  
**Chính Thầy đây, đừng sợ (Mt 14,27)**

If you have ever been caught out at sea when a storm blows up, you know what a frightening experience it is to feel powerless amid gusty winds and thrashing waves. In Scripture, the image of the turbulent sea often portrays the chaos of death and separation from God (Psalm 69:1-3; Jonah 2:2-6). But Scripture also testifies that God stills the “swelling waves” and “treads upon the back of the sea” (Psalm 89:10; Job 9:8).

So when Jesus walked upon the water in today’s Gospel, it’s no wonder the disciples “cried out in fear” (Matthew 14:26). Jesus was demonstrating that he has authority over nature and the forces of evil and death.

Approaching the disciples in the boat, Jesus says, “Take courage, it is I” (Matthew 14:27). By saying, “It is I,” ego eimi in Greek, Jesus is referring to God’s divine name spoken to Moses, “I am who I am” (Exodus 3:14). He’s saying, It’s me, Jesus. I’m here. But he is also making a statement about his divinity and his identity with his Father. The uncreated God, the great I AM—that’s who is with them in the Person of Jesus. And that statement gave Peter the courage to join Jesus on the water.

We have even more reason to take courage; we know that Jesus is risen from the dead! We can trust that he is the great I AM with us even today. Even when we feel alone in a boat, tossed by the trials of life and battered by the forces of evil, he still comes to us. He is with

Nếu bạn đã từng bị mắc kẹt giữa biển khơi khi bão nổi lên, bạn sẽ biết cảm giác bất lực giữa những cơn gió mạnh và sóng dữ dội đáng sợ đến mức nào. Trong Kinh Thánh, hình ảnh biển động thường tượng trưng cho sự hỗn loạn của cái chết và sự xa cách khỏi Thiên Chúa (Tv 69,1-3; Gn 2,2-6). Nhưng Kinh Thánh cũng làm chứng rằng Thiên Chúa làm cho “sóng dữ” lắng xuống và “giẫm đạp trên mặt biển” (Tv 89,10; G 9,8).

Vì vậy, khi Chúa Giêsu bước đi trên mặt nước trong bài Tin mừng hôm nay, không có gì lạ khi các môn đệ “kêu lên vì sợ hãi” (Mt 14,26). Chúa Giêsu đang chứng tỏ rằng Ngài có quyền năng trên thiên nhiên và các thế lực tà ác và sự chết.

Đến gần các môn đệ trên thuyền, Chúa Giêsu nói: “Hãy can đảm, chính Ta đây” (Mt 14,27). Khi nói “Chính Ta đây” (ego eimi trong tiếng Hy Lạp), Chúa Giêsu đang đề cập đến danh xưng thiêng liêng của Thiên Chúa đã phán với Môi-sen: “Ta là Đấng Ta là” (Xh 3,14). Ngài đang nói: Chính Ta, Chúa Giêsu. Ta đang ở đây. Nhưng Ngài cũng đang khẳng định về thần tính và sự đồng nhất của Ngài với Cha. Thiên Chúa vô tạo, Đấng Tự Hữu – chính Ngài đang ở cùng họ trong Ngôi vị của Chúa Giêsu. Và lời khẳng định đó đã cho Phêrô lòng can đảm để cùng Chúa Giêsu xuống nước.

Chúng ta càng có lý do để can đảm hơn; chúng ta biết rằng Chúa Giêsu đã sống lại từ cõi chết! Chúng ta có thể tin tưởng rằng Ngài là Đấng Tự Hữu đang ở cùng chúng ta ngay cả ngày hôm nay. Ngay cả khi chúng ta cảm thấy cô đơn trên thuyền, bị xô đẩy bởi những thử thách của cuộc sống và bị đánh đập bởi các thế lực tà

us even when, like the disciples, we feel afraid. He comes and says, “It is I. Here I am!”

Jesus reigns over everything that frightens and oppresses God’s people! He calls us to look to him and come closer to him. Having started out toward Jesus, you may find that the turmoil in the world or the pressures of work and family shake you. This is the time to cry out to the Lord! Fix your eyes on him as Peter did at first, and take heart that Jesus is more powerful than any darkness. No matter how weak you may feel, you can still proclaim with the disciples, “I believe that ‘you are the Son of God’” (Matthew 14:33).

“Lord Jesus, I trust in your divine presence with me today.”

ác, Ngài vẫn đến với chúng ta. Ngài ở cùng chúng ta ngay cả khi, giống như các môn đệ, chúng ta cảm thấy sợ hãi. Ngài đến và nói: “Chính Ta đây. Ta đây!”

Chúa Giêsu cai trị trên mọi thứ làm cho dân Chúa sợ hãi và bị áp bức! Ngài kêu gọi chúng ta hướng về Ngài và đến gần Ngài hơn. Khi đã bắt đầu hướng về Chúa Giêsu, bạn có thể thấy rằng sự hỗn loạn trong thế gian hoặc áp lực công việc và gia đình làm bạn lung lay. Đây là lúc để kêu cầu Chúa! Hãy hướng mắt về Ngài như Phêrô đã làm lúc đầu, và hãy vững lòng vì Chúa Giêsu quyền năng hơn bất kỳ bóng tối nào. Cho dù bạn cảm thấy yếu đuối đến đâu, bạn vẫn có thể tuyên bố cùng với các môn đệ rằng: “Tôi tin rằng ‘Ngài là Con Thiên Chúa’” (Mt 14,33).

Lạy Chúa Giêsu, con tin cậy sự hiện diện thiêng liêng của Chúa ở cùng con hôm nay.

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.